

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	29 (1958)
<b>Heft:</b>	2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Personal-Mangel ?



Wo sonst die Fleischsuppe  
brodelte, drei, vier Stunden  
lang – da dampft jetzt  
ein anderes Gericht. Denn:

*Knorr Fleischsuppe spezial  
braucht keine Kochzeit!*

Sie ist im Nu zubereitet und  
bildet den guten Fond  
für viele Speisen, die ideale  
Bouillon zu manchem Essen,  
die willkommene Hilfe  
für schnell bereite Suppen mit  
Einlagen. So sparen Sie  
Zeit und Personal mit

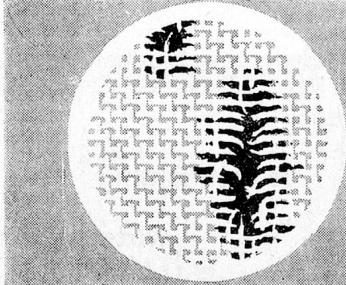
**Knorr**  
**Fleischsuppe spezial**

*naturrein und  
von anerkannter Qualität!*

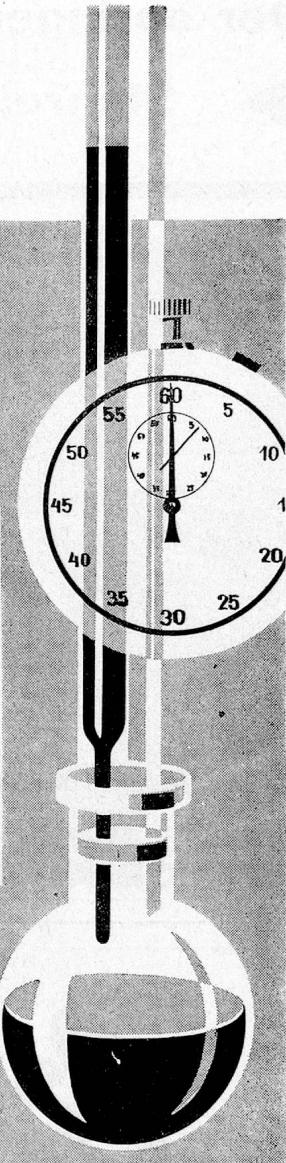


# Ich war bestürzt...

als ein Vorhang mit Löchern aus der Wäsche kam, denn bei uns wird mit äusserster Schonung und Sorgfalt gewaschen. Was hatten wir falsch gemacht?



## Da kam mir der rettende Gedanke:



### Das Institut für Waschtechnik!

Den beschädigten Vorhang sandte ich sofort zur Prüfung an dieses Institut in Olten. Kurz darauf erhielt ich einen ausführlichen Prüfungsbericht, in dem ausdrücklich vermerkt wurde:

Institut für Waschtechnik

"Nicht Sie, sondern die Sonne ist schuld an dieser Beschädigung. Durch die ultra-violetten Strahlen des Sonnenlichtes wurde der Stoff photochemisch angegriffen und es entstand örtlich ein rascher Abbau der Fasern".

Prüfung des chemischen Abbaus der Zellulose

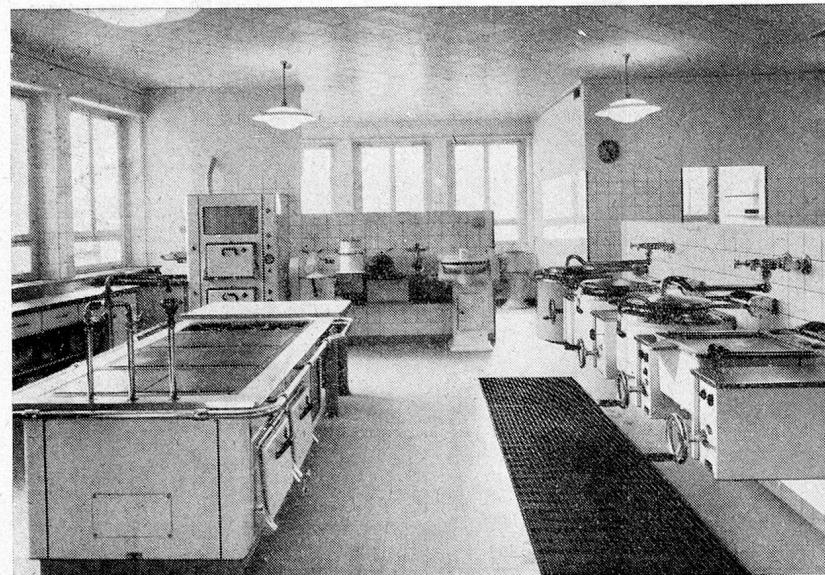
Dank diesem Bericht konnte ich feststellen, dass der Fehler nicht bei unserem Waschverfahren lag. Der Vorhang wurde mit einem andern ausgewechselt, der weniger lichtempfindlich ist. Seither kommen diese Beschädigungen nicht mehr vor.

Auch Ihnen steht das Institut für Waschtechnik der Seifenfabrik Sunlight jederzeit kostenlos zur Lösung Ihrer Waschprobleme zur Verfügung. Benützen Sie diesen Vorteil!



SUNLIGHT OLten ABTEILUNG GROSSKONSUMENTEN

**Der springende Punkt:**  
**► Sinnreiche Rationalisierung**



Elektroherde - Kippkessel - Bratpfannen - Wärmeschränke - Boiler - usw.

**ELCALOR AG AARAU TEL. (064) 2 36 91**

Ob Klein- oder Großbetrieb —  
**praktisch**  
**leistungsfähig**  
**wirtschaftlich**

wird Ihre neue, mit ELCALOR-Apparaten ausgerüstete Küche sein. Sorgfältige Bauart, zweckmässige Gestaltung und durchdachte Konstruktion sind ELCALOR-Merkmale, die für Senkung Ihrer Betriebskosten und Schonung Ihres Personals bürgen.

Nutzen Sie die Erfahrung unserer Fachleute aus —

**vertrauen auch Sie Ihre Küchenprobleme der ELCALOR an**

# *Lips*-Küchenmaschinen

**für jeden Betrieb**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**  
 Aarau  
 064 / 2 23 58

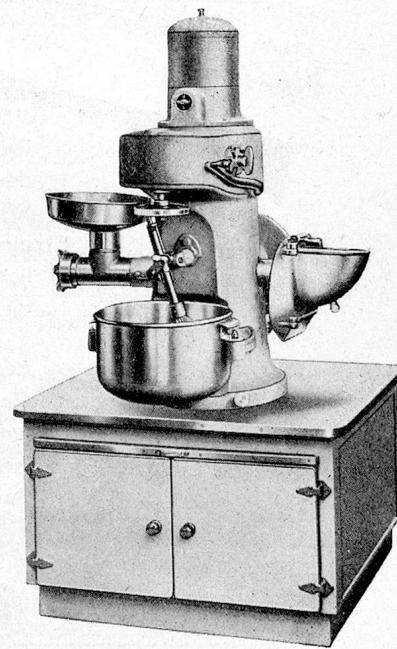
**V. Lukas**  
 Zürich  
 051 / 33 22 05

**W. Leutwyler**  
 Lausanne  
 021 / 26 47 86

Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08      Gegründet 1880





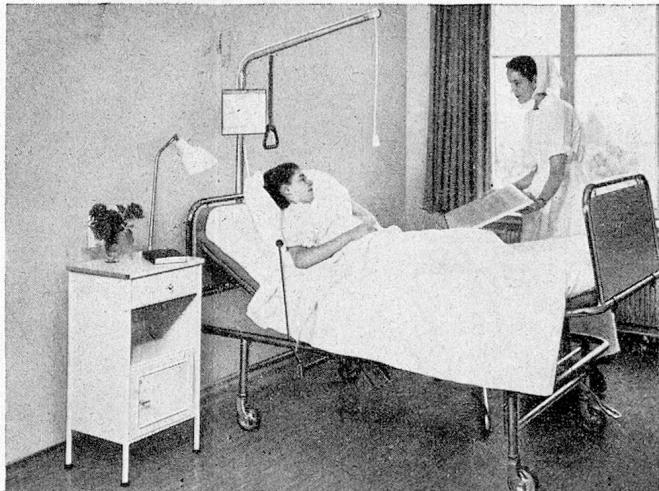
# Kranken-Mobiliar

bewährte sich in vielen Sanatorien,

Spitälern, Anstalten und . . . .

wird auch Ihnen  
Freude . . . .  
. . . . machen!

Verlangen Sie unverbindlich Offerte  
oder den Besuch unseres Vertreters



BIGLER, SPICIGER & CIE AG, BIGLEN BERN

## QUALITÄT VOR ALLEM!

Dies ist die Devise, welche seit nunmehr 30 Jahren bei der Fabrikation der Original-Schlaraffia-Matratze oberstes Gesetz ist. Ihre einzigartige Konstruktion wurde (und wird) wohl nachgeahmt, aber nie erreicht. - Von A bis Z wird zu ihrem Aufbau nur das beste Material verarbeitet und zu Gunsten eines billigeren Preises werden zu Lasten der Qualität keine Konzessionen gemacht, begründet durch die Tatsache, dass das Beste das Billigste ist. Dieses Prinzip hat der Marke Schlaraffia ihren erstklassigen Namen errungen und bewahrt. Unglaubliche Widerstandsfähigkeit, grösste Elastizität, unverwüstlich im Gebrauch und einwandfreie Anpassungsfähigkeit an den ruhenden Körper sind grundsätzliche Vorzüge der

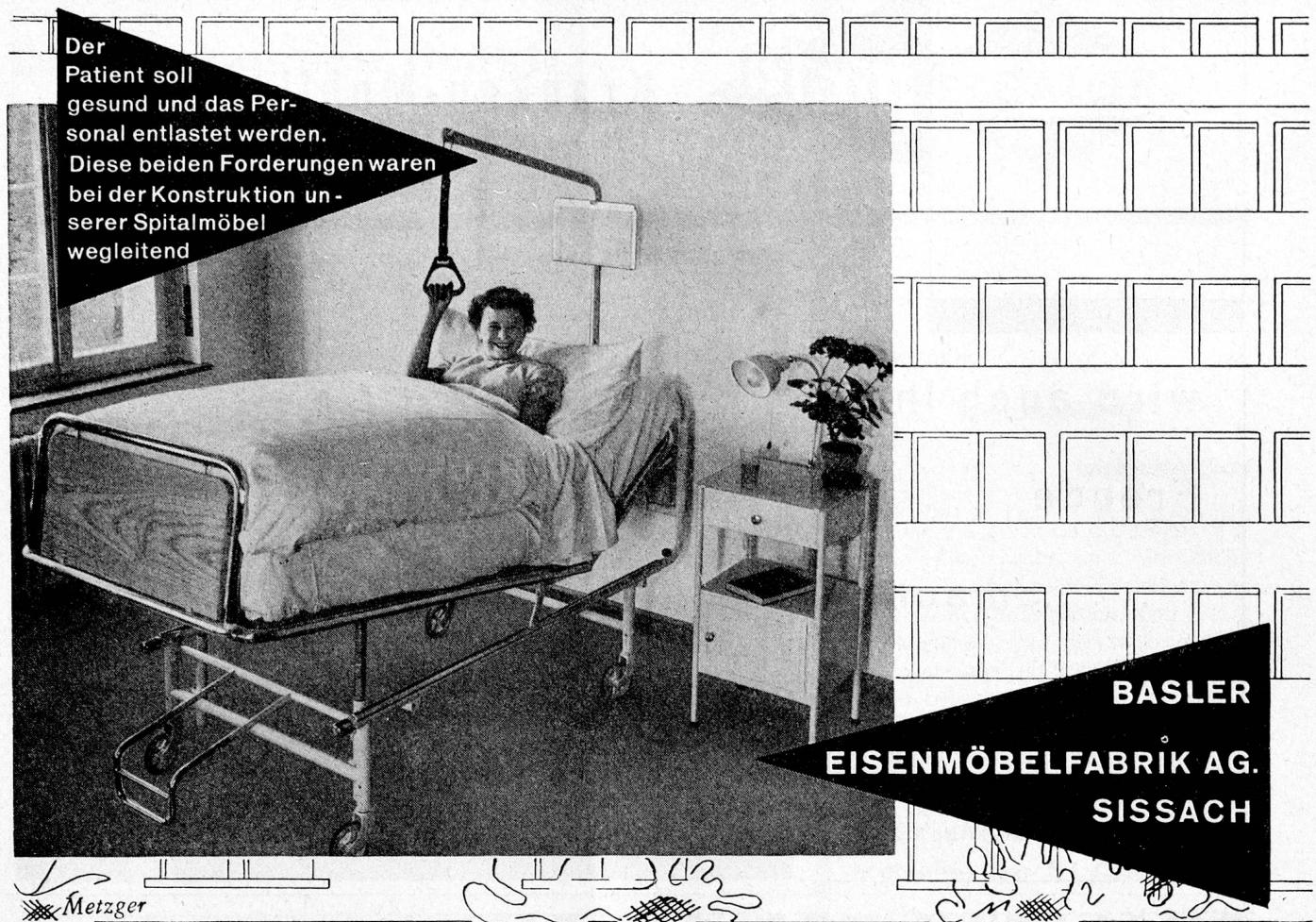
**SCHLARAFFIA**

MATRATZE



SCHLARAFFIAWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60



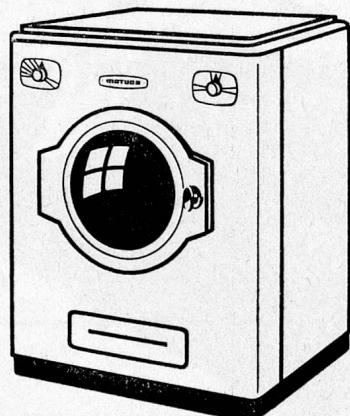
## STELLA SERVICE AG ZÜRICH

Seebahnstrasse 85

Telefon (051) 35 55 35

Postfach Zürich 36

## MATURA



Frontal-Automaten mit der neuen technischen Errungenschaft, dem zweiten Gang.

Diese Automaten waschen vor, kochen, brühen, spülen und schwingen. Im Spüleffekt unerreicht.

Eignung für sämtliche gewerbl. betriebenen Wäsche-  
reianlagen, Hotels, Restaurants, Heime, Mehrfamilien-  
häuser, Anstalten und Haushaltungen etc.

4 Modelle:	3—4 kg	Preis Fr. 2650.—
	5—6 kg	» Fr. 3250.—
	8 kg	» Fr. 4250.—
	11 kg	» Fr. 5250.—

Vorführungen täglich (Anmeldung erwünscht).

## Der Waschautomat mit Doppel-Automatik

## Schnelle und einfache Zubereitung

sichert in der modernen Küche dem

# MOCCONA

Kaffee-Pulver

einen hervorragenden Platz.

100 % reiner Kaffee-Extrakt

Vorzügliche Qualität

Ausgezeichnetes Aroma

Grosse Ausgiebigkeit

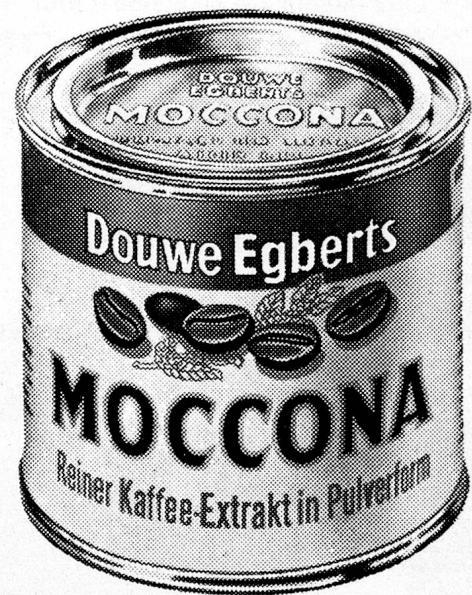
Ein Versuch überzeugt!

Preise: 200 g-Dose normal

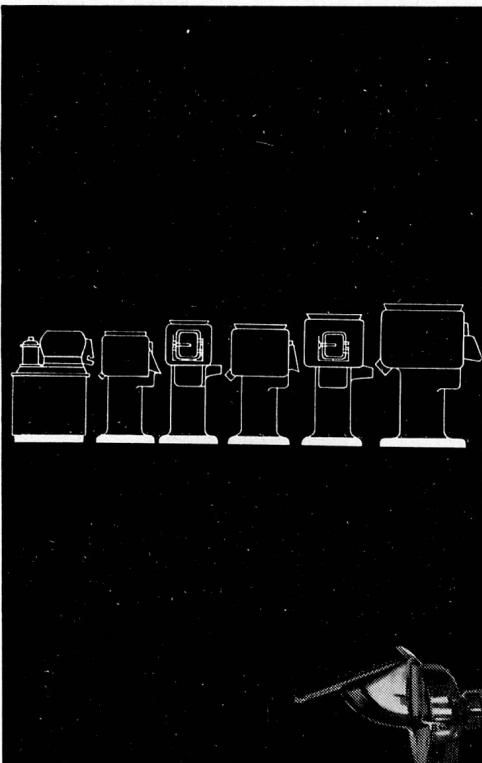
Fr. 11.40

200 g-Dose koffeinfrei

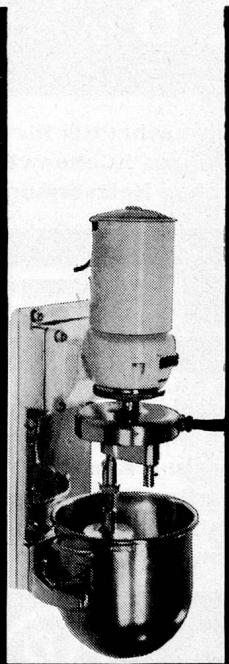
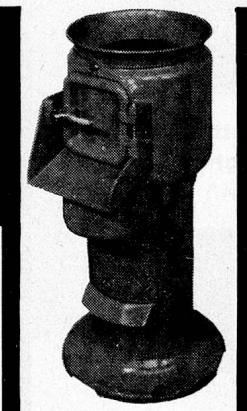
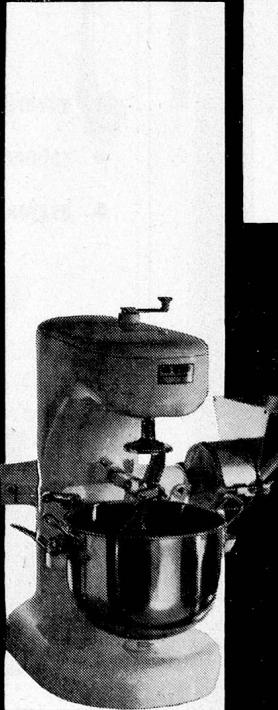
Fr. 13.40



**HÜGLI NÄHRMITTEL AG ARBON TEL. (071) 4 69 03**



RWD-Kartoffelschälmassen haben sich in tausenden von Betrieben im In- und Ausland bewährt.  
Für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe fabrizieren wir das richtige Modell.  
Bitte verlangen Sie unsere Prospekte.



**RWD**

**Reppisch-Werk AG**  
Giesserei und Maschinenfabrik  
Dietikon-Zürich  
gegr. 1906 Tel. 051 / 91 81 03



**sauber / schonend / sparsam**  
bitte überzeugen Sie sich selbst und  
machen Sie auf unsere Kosten  
einen Versuch:

# SILAVIT

**zum Vorwaschen**  
**unschädliches Alkali**  
**rascher, gründlicher Schmutzlöse-Effekt**  
**grosse Schmutztragefähigkeit**  
**unterstützt die Schaumbildung der Seife**

# ALBA

**Vollwaschmittel auf Seifenbasis mit**  
**stabilisiertem Bleichmittel**  
**verhindert die Bildung von Kalkseife**  
**Weisswäsche wird blendend weiss —**  
**Farben leuchten**  
**greift das Metall nicht an**

# VACO syndet

**Spezialwaschmittel für fettige Wäsche**  
(Berufs- und Küchenwäsche)  
**sehr hohes Netzvermögen**

# Supal

**«Universal»-Waschmittel**  
**einfach und zuverlässig**  
**für Vor- und Klarwäsche**  
**einzigartige Tiefenwirkung**  
**mit erstaunlichem Wascheffekt**  
**Lieferungen ab 10 Kilo**

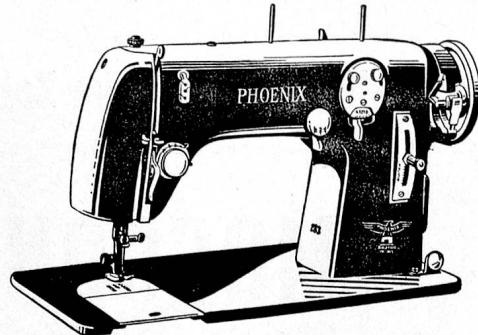


Muster und Auskünfte prompt durch:

**VAN BAERLE & CIE. AG**  
**MÜNCHENSTEIN / BASEL**

Chemische Fabrik

Telephon 061 / 46 89 00



## PHOENIX KLASSE 282

Die unübertroffene Zickzack-Nähmaschine  
für höchste Ansprüche. Weitere Modelle  
mit freiem Arm und Automatic.

Prospekt oder unverbindliche Vorführung  
durch

**ALBERT REBSAMEN AG** gegr. 1864

Rüti ZH, Telefon (055) 4 36 19

Zürich, Badenerstr. 66, Tel. (051) 25 45 85

# Silektro

**Die Bloch- und**

**Spänmaschine mit vollständiger Staub-  
absaugung**



- zuverlässig
- rationell
- hygienisch

**SIHLEKTRO GmbH**  
Weinbergstrasse 31  
ZÜRICH 6  
Tel. (051) 34 93 13



### Altorfer-Servierwagen 942

Höhe 78 cm, Platten 77 x 52 cm, aus glanzverchromtem Stahlrohr und 4 COSMOS-Gummi-Lenkrollen (8 cm Ø, Kugellager), Platten aus eloxiertem Aluminium.



### Altorfer-Servierwagen 944

Höhe 78 cm, Platten 77 x 52 cm, aus Stahlrohr und 4 COSMOS-Gummilenkrollen (8 cm Ø, Kugellager), Platten vertieft angeordnet (Schutz für Geschirr), Platten mit Textolite-Belag und Ahorn-Holzkanten.

**ALTORFER AG**

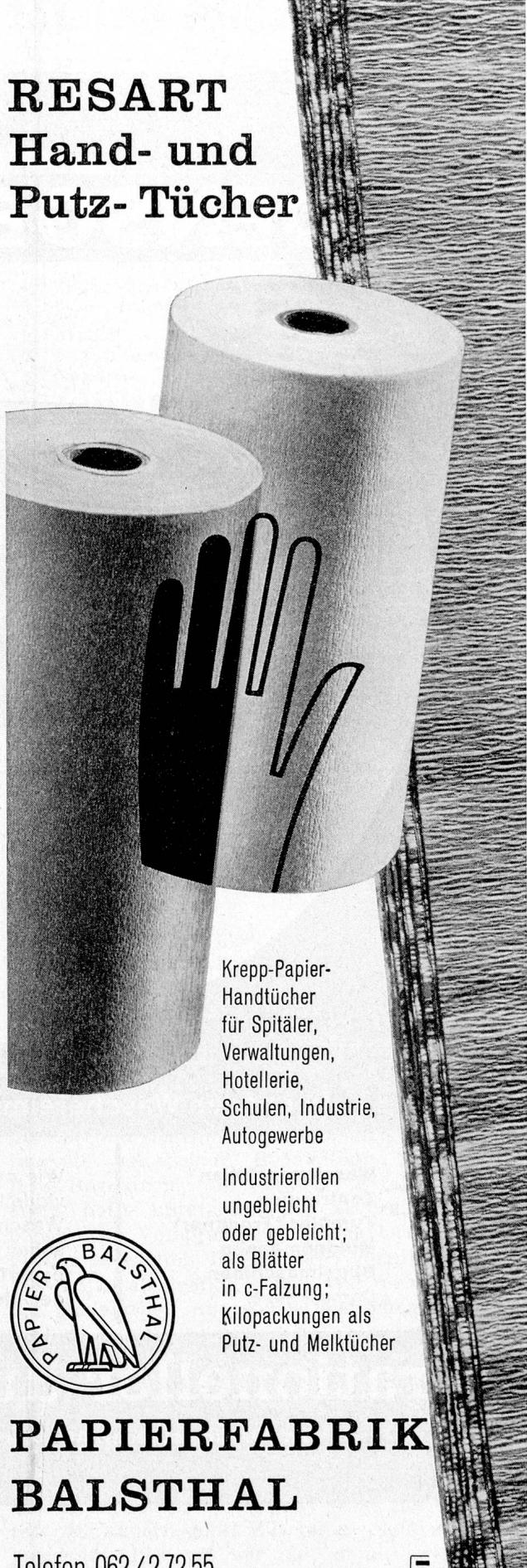
Abteilung Krankenmöbel

**WALD ZH**

Tel. (055) 4 35 92

Verlangen Sie bitte den neuen Katalog

## RESART Hand- und Putz- Tücher

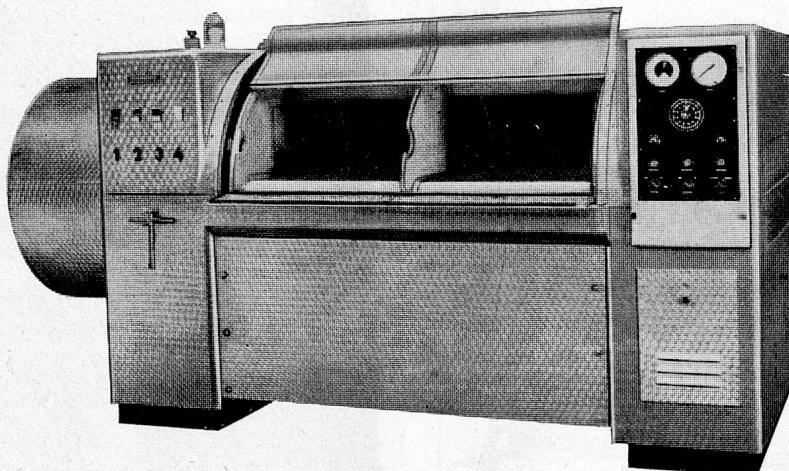


**PAPIERFABRIK  
BALSTHAL**

Telefon 062/2 72 55



# POENSGEN



Vollautomatische Klarstromwaschmaschine in  
Pullman-Ausführung, 70, 100, 140 kg-Fassung,  
benötigt weniger Wärme und Waschmittel.

## Poensgen Wäschereimaschinen haben Weltruf!

**Waschmaschinen  
Zentrifugen  
Tumbler (Trockner)  
Muldenmängen  
Bügelflaschinen  
Dampfkessel**

Wir projektiere für jede Betriebsgrösse individuell angepasste vollautomatisch arbeitende Wäschereianlagen nach den neuesten technischen Erfahrungen mit dem minimsten Personalbedarf. Wir garantieren für einen zuverlässigen Monteur-Service. Erstklassige Referenzen.

**rationeller durch** **Wamag**

Wäschereimaschinen AG Zürich 3 Zweierstr. 146 Tel. 35 21 55